

European Committee Human Rights Hungarians Central Europe.

Európai Bizottság Magyar Emberi Jogok Közép Európa.



PERSBERICHT 12-6-2010 SLOWAAKSE TAALPOLITIE VERVOLGT AMATEUR TONEEL SPELER

De Slowaakse taalpolitie heeft een dagvaardiging verzonden, naar een amateur toneelgroep, die de Slowaakse taalwet heeft overtreden. Volgende de Slowaakse taalwet is het verboden om culturele voorstellingen in de Hongaarse taal te houden. Zo is het verboden om een uitnodiging voor een toneelstuk in een andere taal dan het Slowaakse op te stellen (wet nr 270). Ook het toneelstuk moet in de Slowaakse taal worden vertaald. Of het toneelstuk alleen door Hongaarstalige mensen wordt bezocht maakt niet uit. Volgens de taalwet is het dus ook verboden om naar Engelstalige muziek te luisteren in het openbaar en zijn Engelstalige teksten in het openbaar verboden.

De Slowaakse taalpolitie heeft echter geen interesse getoond voor popconcerten die in de Engelse taal worden gehouden. De Slowaakse taalpolitie heeft het ware gezicht van de Slowaakse regering laten zien, door alleen Hongaarstaligen te vervolgen en gelijke handelingen onbestraft te laten

Door deze rechtsongelijkheid is Slowakije, het eerste land in de Europese Unie, dat openlijk op grond van etniciteit discrimineert.



Meghívó

Szeretettel meghívjuk Önt
és kedves családját az „ARANYLÁNC”
c. népszínmű bemutatójára,
amelyre 2010. január 17-én 16,00 órai
kezdettel kerül sor a gimesi kultúrházban.
Belépődíj:
gyerekeknek 1€, felnőtteknek 2€

ARANYLÁNC

Népszínmű három felvonásban

Írta: Borka Géza, Dr.

Pozvánka

Srdečne Vás pozývame na divadelné
predstavenie „ARANYLÁNC”, ktoré sa
uskutoční
dňa 17. januára 2010. 16,00 hodine
v kultúrnom domy v Jelenci.
Vstupné: deti 1€, dospelí: 2€

Rendezte: Paulovics Márta

Paulovics Márta

1. Overtreding. De Slowaakstalige (1) tekst voor een uitnodiging van een amateurtoneelstuk komt niet overeen met de Hongaarstalige tekst. Volgens de Slowaakse taalwet is het gebruik van een andere taal dan het Slowaaks dus verboden, tenzij het gebruik van de andere taal wordt voorzien van een vertaling die 100 % overeenkomt met de Slowaakse taal. De Slowaakse tekst moet in een dergelijk geval altijd voorop komen, ook het lettertype mag niet kleiner zijn, bij interpretatie twijfel beslist de taalpolitie. Een dergelijke wet, bestaat niet andere Europese landen en heeft ook nooit in Tsjecho-Slowakije bestaan, laat staan in de Hongaarse –Oostenrijkse Dubbelmonarchie.



1

**Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky
sekcia umenia a štátneho jazyka
Námestie SNP 33, 813 31 Bratislava 1**

Obecný úrad Jelencec
Hlavná 126
951 73 Jelencec

Vaše číslo/zo dňa: Naše číslo: MK 1156.2010-62/4060 Vyhovuje/linka: Rosinová/402 Bratislava: 24. 3. 2010

Vec:
Žiadosť o poskytnutie informácií pri výkone dohľadu 2

Dovoľujeme si Vás požiadať o spoluprácu pri výkone dohľadu nad zákonom č. 270/1995 Z. z. o štátnom jazyku Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov na základe § 14 ods. 3 zákona č. 10/1996 Z. z. o kontrole v štátnej správe v znení neskorších predpisov. Poskytnutie informácie sa týka spôsobu organizovania divadelného predstavenia *Zlatá retiazka – Aranylánc*, ktoré sa konalo 17. januára 2010 v Kultúrnom dome v Jelenci.

Prosím Vás o doručenie týchto údajov: kto bol hlavný organizátorom tohto podujatia, kto zabezpečoval propagáciu a informačné letáky týkajúce sa spomenutého predstavenia, akým spôsobom sa na organizácii tohto podujatia zúčastňovala Vaša obec, či išlo o prenájom priestorov v kultúrnom dome v Jelenci divadlu *Nové výhonky – Új Hajtás*, ktoré predstavenie uviedlo, alebo o spoluprácu s kultúrnym domom v Jelenci. Ak išlo o prenájom priestorov v Kultúrnom dome, dovoľujeme si Vás požiadať aj o zaslanie kópie zmluvy o prenájme. Budeme radi, ak uvediete aj ďalšie podrobnosti týkajúce sa organizovania spomenutého divadelného predstavenia.

Vašu odpoveď očakávame do stredy 31. marca 2010.

S pozdravom

Peter Kováč
PhDr. Peter Kováč
generálny riaditeľ

Telefón: +421-2-20482 111 Fax: +421-2-20482 375
Bankové spojenie: Štátna pokladnica 7000071552/8180 IČO 00165182
e-mail: su@culture.gov.sk Internet: www.culture.gov.sk

3. Brief van de taalpolitie (1) waarin er wordt gesteld, dat de handelingen, zoals deze zijn gepleegde onder 1 strafbaar zijn volgende de Slowaakse taalwet (2). Met dit document is er onomstotelijk vastgelegd, dat de Slowaakse taalwet niet alleen een dode letter is, maar ook actief wordt gebruikt door de Slowaakse autoriteiten. Tot nu toe zijn organisaties die zich in het openbaar gebruik hebben gemaakt van de Engelse taal niet vervolgd, hetgeen bewijst dat Slowakije op basis van etniciteit discrimineert.